SPANISH CHORAL BALLADS
Sacred and Secular
Catalonian Folk Music

Edited by
KURT SCHINDLER

In the Monastery
of Montserrat
(La Mort del Escolá)

BY
ANTONI NICOLAU

No. 13,302
A CHORAL BALLAD FOR SIX-PART
CHORUS OF MIXED VOICES
WITH SOPRANO SOLO

16 cents

BOSTON: OLIVER DITSON COMPANY
NEW YORK: CHAS. H. DITSON & CO. CHICAGO: LYON & HEALY
IN THE MONASTERY OF MONTSERRAT
(LA MORT DEL ESCOLÀ)
A Choral Ballad for Six-part Chorus
of Mixed Voices with Soprano Solo

Rev. J. VERDAGUER
English version by
Deems Taylor and Kurt Schindler

SOPRANO
Andante

In Mont-ser-rat is mourn-ing; Great sad-ness reigneth

ALTO
pp

Sal-ve, sal-ve,

TENOR I

Sal-ve,* sal-ve,

TENOR II

Sal-ve,* sal-ve,

BASS I

Sal-ve,* sal-ve,

BASS II

Ah, ah,

PIANO

(For rehearsal only)

pp

*) The Baritones, Second Tenors and Altos sing their reiterated “Salve” pp, with almost immovable half-opened lips, yet slightly emphasizing the sibilant “s” at the beginning of each “salve”! (In the original Catalan the corresponding word is “Sa-e”, which by its open vowel-sounds lends itself still better to the desired effect of droning, of echoing muttered sounds in vaulted halls. It is left to the judgment of the individual conductor, whether he prefers the more familiar “Salve Regina” or the more onomatopoetic “Sa-e” of the Catalan original.) K.S.
there,
sal-ve,
sal-ve, In Mont-sar-rat is mourn-ing; Great sad-ness reign-eth
sal-ve, sal-ve, sal-ve,

ah, ah,

Where lies with-in his cof-fin A won-der-ous lad so fair.
sal-ve, sal-ve, sal-ve, there,
sal-ve, sal-ve, sal-ve,

ah, ah, ah,
salve, salve, salve.

Where lies within his coffin A wondrous lad so fair.

salve, salve, salve.

salve, salve, salve.

Un poco più lento

Here in Thy haven, O Virgin, Thine own appointed place,

Here in Thy haven, O Virgin, Thine own appointed place,

Here in Thy haven, O Virgin, Thine own appointed place,

Here in Thy haven, O Virgin, Thine own appointed place,

Un poco più lento
He who sang Thy glory, He sang Thy glory, He who sang Thy glory, He who sang Thy glory.

He was illumined by Thy grace, By Thine own grace.

Dim. e rall.

Dim. e rall.
Tempo I

A-round his snow-white cof-fin
The broth-ers come to
Sal-ve,

ah,

Tempo I

mourn.

A-round his snow-white cof-fin
The broth-ers come to
Sal-ve,

ah,
He seems a broken lily
That from its stem is torn.

Salve, salve, salve,
Salve, salve, salve.

He seems a broken lily
That from its stem is torn.

Salve, salve, salve,
Salve, salve, salve.

Ah, ah, ah, ah.
Un poco più mosso

Still within his fingers The violin he holds. Its

Still within his fingers The violin he holds. Its

Still within his fingers The violin he holds. Its

Still within his fingers The violin he holds. Its

And still the violin he holds.

Un poco più mosso

strings his left hand touches, His right the bow enfolds. Be

strings his left hand touches, His right the bow enfolds. Be

strings his left hand touches, His right the bow enfolds. Be

strings his left hand touches, His right the bow enfolds. Be

strings his hand still touches, His right the bow enfolds. Be

strings his hand still touches, His right the bow enfolds. Be

strings his hand still touches, His right the bow enfolds. Be

His right the bow enfolds. Be

His right the bow enfolds. Be

His right the bow enfolds. Be
dim. e rit.

Hold his young companions That bear him to the tomb.

Hold his young companions That bear him to the tomb.

Hold his young companions That bear him to the tomb.

Hold his young companions That bear him to the tomb. Lo!

Hold his young companions That bear him to the tomb. Lo!

Meno mosso

Now there rises a chanting; Clear voices pierce the gloom. Now the first chant is

Now there rises a chanting; Clear voices pierce the gloom. Hark! the first chant is

Now there rises a chanting; Clear voices pierce the gloom. Hark! the first chant is

Now there rises a chanting; Clear voices pierce the gloom. Hark! the first chant is

Now there rises a chanting; Clear voices pierce the gloom. Hark! the first chant is

Now there rises a chanting; Clear voices pierce the gloom. Hark! the first chant is

Meno mosso
surging like angel voices sweet from heaven's gate descending, their

brother's soul to greet. The second verse is chanted, And all are weeping.

brother's soul to greet. The second verse is chanted, And

brother's soul to greet. The second verse is chanted, And all are

brother's soul to greet. The second verse is chanted, And all are

* Notice to Choral Conductors: This passage lies too high for the average Second Sopranos to allow the purity of intonation, which is essential here; it is therefore advisable, that the Second Sopranos alter the words "The second verse" should join the Contraltos for the following five measures and rejoin the First Sopranos only at the phrase: "O Virgin, fount of mercy." K.S.
(All Sopranos)

sore, And all are weeping sore: "O Virgin, fount of all are weeping sore:
dolce

all are weeping sore, And all now
dolce

And all are weeping sore: "O Vir-

dolce

weeping sore: "Oh, Fount of weeping sore:
dolce

weeping sore: "Oh, Fount of memo f

goodness, Thy mercy we implore!

Take

"Oh, take him to Thy

weep and implore: "Thou holy Virgin blest, Oh, take him to Thy

Virgin of mercy, Oh, take him to Thy
goodness, Take him unto Thy
goodness, Take him unto Thy
Tempo I (ma un poco meno mosso)

rest!!!

Now grief has hush'd their chanting:

A voice responds on

Sal-ve, sal-ve, sal-ve, sal-ve,

rest!!

Eh

sal-ve, sal-ve, sal-ve, sal-ve,

rest!!

sal-ve, sal-ve, sal-ve, sal-ve,

rest!!

sal-ve, sal-ve, sal-ve, sal-ve,

rest!!

Eh

sal-ve, sal-ve, sal-ve, sal-ve,

rest!!

Ah

Tempo I (ma un poco meno mosso)
Salve, salve, salve, salve,

A midst the choirs of Angels That seem to fill the

Salve, salve, salve, salve,

Ah,

Ah,

Salve, salve, salve, salve,

Sky.

Salve, salve, salve, salve,

Salve, salve, salve, salve,
wings.....

sal - ve, sal - ve, sal - ve, sal - ve,

What music sounds from yon - der That floats from mystic

sal - ve, sal - ve, sal - ve, sal - ve,

(A voice, preferably by-soprano, located in the distance and if possible, higher than the choir)

SOLO Ah! Ah!

sal - ve.

strings?

sal - ve. (un poco sforzando)

pp

ah.
Sacred and Secular Music of Spain and Catalonia for Chorus

Edited by Kurt Schindler

A. Miracles
1. A Miracle of the Virgin Mary
   a. For eight-part mixed chorus a cappella (No. 13,313. 25c) Op. 19
   b. For soprano and alto, or four-part chorus (or quartet) with organ (No. 13,314. 16c)

2. The Miracle of Saint Raymond
   For twelve-part mixed chorus a cappella (No. 13,309. 25c) Op. 18

3. The Virgin’s Plaint
   For soprano, mixed chorus and harp (No. 13,286. 10c) Op. 20

B. Christmas Songs
1. The Three Kings
   For soprano solo and mixed chorus (No. 13,267. 12c)

2. The Adoration of the Shepherds
   a. For eight-part mixed chorus a cappella (No. 13,300. 12c)
   b. For women’s chorus with organ (or piano) (No. 13,304. 12c)

3. The Birds Praise the Advent of the Saviour
   Millet-Schindler (No. 13,315. 16c)

C. Ballads, Folksongs and Dances
   For mixed voices

1. In the Monastery of Montserrat
   For six-part chorus (No. 13,302. 16c)

2. The Ballad of Don Joán and Don Ramón
   For six-part chorus (No. 13,303. 16c)

3. The Three Drummers
   For five-part chorus (No. 13,310. 12c)

4. Serenade de Murcia
   For baritone solo and mixed voices (No. 13,296. 16c)

5. The Silversmith (El Paño). Folkdance
   For eight-part chorus (No. 13,297. 16c)

Oliver Ditson Company